

*Самедова Улькер Кудрет гызы,**докторант**Института востоковедения имени З. М. Буньятова**Национальной академии наук Азербайджана*

## ЛИТЕРАТУРНО-КУЛЬТУРНАЯ ОБСТАНОВКА В ПЕРИОД ТАНЗИМАТА

**Аннотация.** Статья посвящена литературно-культурной обстановке в период Танзимата. Отмечается, что в этот период современная художественная проза Западного типа, драматургия и публицистика и реалистического, и романтического направлений развивались параллельно. Автор обращает внимание на то, что, несмотря на все ограничения, западно ориентированное гуманитарное мышление впервые проявило себя в литературной жизни Танзимата. Другими словами, османское общество, знакомое с европейской культурой и общественно-политической жизнью лишь через литературу, постепенно стало легализовать их в своей повседневной жизни. Так же отмечается, что это политико-культурное влияние было настолько мощным, что за короткий промежуток времени османы, сохраняя свою национальность, постепенно интегрировались в прогрессивно-демократическую западную культуру.

**Ключевые слова:** запад, реформы, Танзимат, литература.

**Постановка проблемы.** Выдающийся русский филолог В.М. Жирмунский, повествуя о причинах возникновения литературных периодов и этапов, писал: «Так же, как и любая идеология, литература определенного периода, определенной социальной формации не появляется на пустом месте, она возникает в процессе взаимовлияния существующих идеологических традиций» [8, с. 34–54]. И верно, при исследовании литературных периодов и этапов первым делом следует обратить внимание на то, что на формирование художественной литературы наряду с другими сферами гуманитарной идеологии влияет экономическая и социально-политическая жизнь этого народа, создается как ее художественное проявление [11, с. 12–18]. Известные представители интеллигенции, литературные авторитеты, социально-политические деятели осуществили фундаментальные реформы по ликвидации фискальной и экономической отсталости, устранили недостатки в налоговой политике, внесли европейские изменения в систему управления, но в любом случае постарались помешать интервенции западных государств во внутренние дела страны, использовали все средства и возможности для того, чтобы предотвратить упадок и распад Османской империи. Тюрколог А. Курбанов совершенно справедливо заметил: «Обращение к Западной Европе в тот период было общей тенденцией не только для Турции, но и для всех восточных народов». Восток, который в свое время был точкой опоры для искавшего новшеств Запада, теперь был вынужден учиться у него. Именно эта потребность направляла Турцию к Западной Европе. Османская империя, в XVI находившаяся на пике своего развития, занимавшая свое особое место среди мировых стран, в последующие века была вынуждена переживать период обновления для предотвращения упадка.

Упадок и неизбежность распада империи, которая в течение веков правила тремя материками, несмотря на все предпри-

нимаемые меры, а так же продолжение рецессии пробуждали среди интеллигенции во главе с государственными деятелями справедливую тревогу и страх полного распада [5, с. 67–89].

С рассуждениями и предложениями интеллигенции, со страхом и тревогой искавшей пути выхода из сложившейся ситуации, можно ознакомиться в книгах Ахмеда Джовдата Паши «Тарихи-Джовдат» («История Джовдата») и Аиши Османоглы «Отец Султан Абдулхамид». Среди предложений были как частично предотвращающие упадок, так и несоответствующие социальным требованиям того времени. Отсутствие единства среди государственных деятелей и представителей интеллигенции относительно необходимых мер, вмешательство иностранных государств, потребность в долгом времени для обновления системы, недостаточное количество хорошо обученных управленцев – это одни из многочисленных причин еще большего ослабления страны [7, с. 190–203].

Следует отметить, что роль движения Танзимата в процессе модернизации Турции была крайне важной. Американский историк-востоковед, выходец из Англии, отмечает: «В XIX и XX веках Турция находилась на перепутье: исчезнуть или модернизироваться. Представители движения Танзимат, несмотря на все свои неудачи, сформировали обязательную базу для более поздней основательной модернизации». Таким образом, реформы в османской социальной структуре, основанные на западных ценностях и нормах, то есть период Танзимата, явились результатом совместной работы классов «интеллигенции» и «правителя» [2, с. 76–89]. С этой точки зрения реформа, названная Танзиматом, стала лучшим примером единства интеллигенции и правителя. Действительно, интеллигенция Танзимата, получившая образование на Западе, на первых порах в своих рассуждениях и предложениях находилась в некотором отдалении от народа, что создавало чувство отчуждения. С увеличением западного влияния во дворце не только с социальной, но и культурной точки зрения в Османском обществе формируется так называемая двойственность культур: в центре под влиянием Запада – «особая культура», и «национальная народная культура», основывающаяся на религии ислама [3, с. 90].

**Цель статьи** – привнести ясность в литературно-культурную обстановку периода Танзимат, отметить, что в этот период современная художественная проза западного типа, драматургия и публицистика и реалистического, и романтического направлений развивались параллельно; обратить внимание на западно ориентированное гуманитарное мышление, которое впервые проявило себя в литературной жизни Танзимата.

**Изложение основного материала.** Нововведения в сфере просвещения на самом деле достойны внимания. В 1948 г. создана «Дарулмуаллим» (Школа учителей). В 1968 г. открыто учреждение «Галатасарай султаниси» (Султанская школа

Галататсарай), которое являлось чем-то средним между преподающим на французском языке прозападным лицедем и университетом. В 1870 г. открыта «Дарулмуаллимат» (Школа учителей). С целью воспитания государственных чиновников создана «Мактаби маариф адлийе». Естественно, возросла необходимость в молодых государственных деятелях, знающих иностранный язык. С целью удовлетворения этих потребностей, кроме преподавания иностранных языков в школах, проводились другие мероприятия, среди которых нужно отметить основанную в 1832 г. «Терджуме Одасы» («Дом переводов») [9, с. 82–90]. После 1839 г. эта организация стала школой переводчиков в полном смысле этого слова. Эта школа, воспитавшая Пашей Али, Фуада, Саффета в период Танзимата, не ограничивалась только преподаванием иностранного языка, она подготовила основу для создания с течением времени новой идеологии и новой политической обстановки.

А. Расулов, комментируя литературно-идеологические тенденции этого периода, писал: «Одна из характерных особенностей периода Танзимат – османское идеологическое течение основывалось на равноправии в сознании всех сословий империи, вне зависимости от расы, вероисповедания, а также на патриотизме и выражало лозунг османского патриотизма. Известное наследие Н. Камала «Osmanlılarız, can verimiz, nam alımız biz» («Мы – османы, пожертвуем жизнью, заработаем честное имя») является достижением этой идеологии. Слово «Osmanlı» (османский) использовалось как в значении государства, так и в значении национальности. Термины «lêhcê-osmani», «lisani-osmani» (османский язык), а так же «millêti-osmaniye» и «dövlêti-alîyei-osmaniye» (османский народ), означающие политическое единство различных народов не зависимо от языка и вероисповедания, проживающих на территории Империи, так же появились в этот период. Однако Русско-Османская война 1877–1878 гг., попытки основания национального государства на Балканах, а также их частичное осуществление выявили бесперспективность османской идеологии» [1, с. 79–100].

Здесь наряду с турецкими газетами и журналами, сыгравшими важную роль в культурной жизни Турции, а также в формировании прозы периода Танзимат, следует отметить органы периодической печати, публикуемые турецкой интеллигенцией на иностранных языках, как в Стамбуле, так и в нескольких городах Европы.

Первые бюллетени и газеты на французском языке вышли в свет в Турции в конце XVIII в. – в 20-е гг. XIX в. Первые газеты публиковались французами в Стамбуле после французской революции, а позднее французскими купцами и в Измире. Из них следует отметить три бюллетеня на французском языке, которые публиковались для обмена информацией в пределах Османской империи. Первый из них – «Le Bulletin de Nouvelles» – печатался в 1795–1796 гг., второй, выходивший в 1796–1797 гг., – «La Gazette Française de Constantinople», а третий, выходивший в свет с мая 1797 г. по июль 1797 г., – «Mercure Oriental». Эти печатные издания публиковались в частном издательстве, созданном французским посольством [5, с. 21–34]. Эти бюллетени и газеты имели целью донести новые идеи французской революции до французов, живших за пределами родины, тем самым адаптировать этих граждан к новому режиму революции. Таким образом, хотя эти органы, имеющие целью французский контингент, не могут считаться частью истории турецкой периодической печати, небольшая часть турецкой интеллигенции, читающей на турецком языке, имела возмож-

ность ознакомиться с этими материалами. С другой стороны, ввиду того, что они печатались на территории Османской империи, следует принять во внимание их влияние на появление местной типографии и периодической печати [12, с. 43–76].

Второй период газетной печати на французском языке начался в Измире в 1821 г. Первая из них – газета «Le Spectateur Oriental», публиковалась французом Чарльзом Триконом с 24 марта 1821 г. В газете часто печатались материалы о греческой истории Западной Анатолии. В 1824 г. статьи, публикуемые газетой, обеспокоили Османское правительство, вследствие чего в марте ее закрыли. После этого Чарльз Тикон стал выпускать газету «Le Smyrneen», в которой вновь печатал статьи, где отстаивал интересы греков. После того, как газету также закрыли, он стал вновь публиковать «Le Spactateur Oriental». И в этот раз они выступили на стороне греков. Несмотря на то, что газеты, выходящие в Измире, нельзя воспринимать как факт османской печати, так же нельзя отрицать, что они стимулировали появление первой газеты на турецком языке через десять лет [11, с. 45–56].

Влияние газет, публиковавшихся на иностранных языках, на первую турецкую периодику, в том числе на газеты и журналы периода Танзимат («Тагвими-Вагаи», «Тарджумани-Ахвал», «Тесвир-иАфкар», «Мухбир», «Дийожен», «Хуррийет» и т. д.), неоспоримо. Например, в статьях, печатавшихся на страницах «Тасвир-иАфкар» и «Мухбир», обсуждалась и даже иногда осуждалась политика государства. В газетах того периода, которые стали выходить в свет одна за другой, сформировалась группа корреспондентов, состоящая из передовой интеллигенции Османского государства, которые в статьях критиковали государственных чиновников и их политику.

Газеты, публикация которых в стране запрещалась или же приостанавливалась, продолжали свою деятельность за пределами страны, в различных городах Европы (Париже, Лондоне и т. д.). Например, газета «Мухбир» (1867 г.), газета «Хуррийет», которую возглавили Намик Камал и Зия Паша (1868 г.), газета «İbrat» (1871 г.) начали выходить в свет [2, с. 59]. Оба этих представителя интеллигенции были вынуждены продолжать свою деятельность корреспондента за рубежом. Идеологи этого периода наряду с писательской деятельностью стали заниматься новым для Турции видом деятельности – корреспонденцией, и выдавать газеты и журналы.

Газета «Айнейиватан» начала публиковаться в 1866 г. Егрибозлу Мехмет Ариф беком, в том же году начали печататься Шакиром ефенди «Мухип», «Утарит», которую возглавили Аятулла бек и Мусуллах Сами, печатается в 1867 г. Али Решитом и Филип ефенди «Теракки», «Басирет», публикацию которой начал Али Ефенди, печатается Рушти ефенди «Хаккайик-улВекайи», с 1870 г. выдаются Мехметом Тевфик беком «Асыр», «Девир» (впоследствии выходившая под названием «Бедир»), публикуется Ахмедом Мидхадом и «Хадика», выходящая во главе с Абузией с 1871 г. Все эти печатные издания продолжали свою деятельность под бдительным надзором цензуры. Среди газет, которые печатались после смерти Садрзама Али Паши, – «Ибрет», которая была выкуплена и опубликована Намиком Камалом в 1872 г., возглавляемая Ахмедом Мидхадом «Дагарджиг» в 1875 г., публикуемая с 1873 г. Антуаном Ефенди «Хулусат-улефкар», с 1875 г. Ахмедом Мидхадом «Иттихад», в том же году Мехмет Ефенди выдает «Садакат», Теодор Касап – «Истикбал», публикуемая после объявления легитимности «Сабах». Все они были печатными органами с политическим содержанием.

Вместе с появлением газеты османской жизни общественность познакомилась с печатными жанрами (новость, статья, хроника, очерк, критика и т. д.). Возникновение и развитие жанра статьи приходится на второй период Танзимата. Этот период охватывает время между началом публикации «Tercüman-ı Əhval» в 1861 г. и постановкой «Ватаняхуд Систре» на сцене в 1873 г. В то время газета представляла собой новаторство. Следует отметить, что в этот период была приостановлена публикация книг, подготовленных «Енджумен-и Даныш», не было ничего достойного внимания, кроме «Мухаверат-и Хикемийе» («Философские беседы») Шинасы и Муниф Паши [5, с. 67–89]. В связи с этим читатель испытывал «голод». Статьи, новости, а затем и рассказы, а также романы-фельетоны, публиковавшиеся на страницах газет, стали для читателя незаменимым источником. В этот период газета затмила книгу. За исключением нескольких крупных политиков, в этот период прославившиеся были корреспондентами. Такие политики, как Саид Паша Младший, Муниф Паша, а так же известные представители интеллигенции: Шинасы, Зия Паша, Намик Камал, Али Суави, Ебуззия Тевфик, Ахмед Мидхад – все были корреспондентами. Большинство статей Шинасы публиковались на страницах газет «Тарджуман-и Ахвал» и «Тасвир-и Афкар». В газете «Тарджуман-и Ахвал», кроме обзора произведения «Шаиревленмеси», опубликованы его три статьи.

После Шинасы в среде литераторов Танзимата Намик Камал был тем, кто создавал свои произведения в жанре критики. В его произведениях, начиная со статьи «Лисан-и Османнин едебийаты хаккында бази мулахазати шамилдир», которая признается некой декларацией новой турецкой литературы, в предисловии «Бахар-и Даныш» и романе «Интибах», трактатах (рисале) «Тахриб-и Харабатве Такиб» («Разрушение и слежка»), «Ирфан пашайа мектуб» («Письмо Ирфан Паше»), «Mes Prisons muahе-zenames» («Критическая книга Mes Prisons»), «Талим-и едебийату зерин е бир рисале» («Трактат об изучении литературы»), «Джалал мукаддимеси» («Предисловие Джалал») можно обнаружить хоть и разрозненные, но критические мысли. Во всех этих произведениях Намик Камал, с одной стороны, критикует поэзию дивана, с другой – защищает новую литературу и ее жанры.

Одним из основателей османской прессы является Зия Паша. В тот период его статьи, публикуемые в газетах «Хуррийат» и «Мухбир», повлияли на развитие жанра статьи и одновременно формировали у людей критический взгляд на общество. Его статья «Завещательные письма» была опубликована в газете «Хуррийат». Эта статья стала лучшим образцом критики своей эпохи и одним из сильнейших ударов, которые нанес Зия Паша по Баб-и Алие (имеется в виду правительство). Хотя форма подачи событий и положения населения Зии Паши и оценивается как новаторство, Танпынар отмечает, что здесь «чувствуется запах шантажа» [3, с. 90].

Жанр письма также является одной из форм прозы, завоевавших популярность в период Танзимата. В этот период к этому жанру обращались чиновники, в связи с должностью направленные в другие страны, а также писатели, живущие в ссылке. Стоит отметить, что первым величайшим образцом этого жанра является «Шикаетнаме» Мастера слова Физули. Кроме этого, были и другие образцы писем, написанные в прозе (письмо Акиф Паши). К таким образцам в период Танзимата относятся «Хусуси Мектублар» («Специальные письма») Намик Кемала, а также его письма, адресованные Реджаизаде

Махмуд Экрему, «Мактублар» («Письма») Абдулхак Хамиди Сами Пашазаде Сезаи, «Мухабераг и Мухаверат» («Переговоры и Встречи») Муаллима Наджи, его письма Ахмеду Мидхад и собственные письма последнего [13, с. 7–54].

Следует отметить, что лучшие образцы прозы, написанные писателями периода Танзимата в документальном жанре (художественно-публицистические жанры), сформировавшемся на границе литературы и публицистики, широко освещены.

Как было отмечено выше, XIX в. в целом, особенно его II половина, для Османской империи был очень важным периодом с точки зрения попыток обновления и реформ. Империя, которая встала на путь великих культурных трансформаций, внедряла множество нововведений в политической, социальной, экономической и культурной сферах и стремилась развиваться по этому пути. Социально-политические трансформации, возникшие в результате этих усилий, привели к полному обновлению многовековых традиций османской литературы. Западная культура повлияла на возникновение нового литературного и эстетического вкуса. В этот период абстрактные идеи в классической литературе полностью разрушили реплицирующую (повторяющую) себя стереотипную структуру. В период возникновения новых литературных образцов османское общество познакомилось с газетой. Она сама по себе представляла письменный язык, стиль которого был понятен народу. Османские государственные деятели через литературные произведения готовили общество к культурным изменениям. Кроме того, шаги, предпринятые в области развития литературного и эстетического вкуса, еще больше усугубили литературные споры в этом временном промежутке. Таким образом, западная культура ознакомила турецкое общество вначале с газетой, а затем привнесла в турецкую литературу жанры романа, рассказа, критики, статьи. Благодаря этому, ускорился процесс интеграции турецкой литературы в современную литературу. Этот временной отрезок, называемый «переходным периодом», характеризуется тем, что является переходным периодом литературы от классики к современности. Переходный период можно считать длительным периодом времени. В период Танзимата были те, кто вместе с выражениями «переходный» и «кризисный» периоды употреблял выражение «период дуализма» – период, когда новое и старое встретились лицом к лицу [4, с. 9–90].

Как и в каждом новаторском движении, литература Танзимата стала ответом, реакцией на предыдущую диванскую литературу. Большинство споров и конфликтов в эпоху Танзимата были между новаторами и сторонниками диванской литературы. Критика литераторами Танзимата стихов Дивана вышла на первый план в более поздние литературные периоды. Несмотря на все протесты и конфликты, литература Танзимата, по крайней мере, первые двадцать лет, оставалась под властью эстетики дивана, между традиционной диванской и новой литературой (частично по содержанию, полностью по форме). Стоит отметить, что ведущие мастера-новаторы эпохи Танзимата – Намик Кэмаль и Зия Паша – в молодости состояли в «Енджумен-и Шуара», в стихах обоих и даже самого Шинасы в большей или меньшей степени прослеживается традиция диванской поэзии.

**Выводы.** Таким образом, относительно литературно-культурной среды периода Танзимата и ее роли в формировании новых литературных жанров можем сказать, что новая общественно-политическая почва и благоприятные литературные условия превратили художественную прозу в самостоятельную

ветвь турецкой литературы [10, с. 76–89]. Это – значительное литературное событие, что было логичным следствием расширения процессов в прозе, которые мы видели на ранних этапах классической диванской литературы. Этот период также является первым крупным поворотом классической романтической поэзии, романтической лирики к художественному выражению реальности. На этом историческом этапе в соответствии с природой литературы отдавалось предпочтение воспеванию реальных событий, внешней и духовной красоты человека. Танзимат – это начало нового литературного направления, новой поэзии живого разговорного языка со слогом, который получит право на полное гражданство через какие-то два десятка лет, в первой четверти XX в. Литература Танзимата – это литературное событие, которое дополняет эстетику и поэтику старого стиля и формирует стадию литературы новой эпохи. Это, с одной стороны, начальный этап реализма в турецкой литературе, особенно в художественной прозе, драматургии и публицистике; с другой стороны, такой период, когда наряду с романтическим идеалом классические жанры стихов Дивана обогащены новым содержанием и формами.

#### *Литература:*

1. Rəsulov Ə. Türk sənədi – bədii nəsi. Bakı: Nurlan NPM, 2004, 428 s.
2. Çılgı B. Viktor Huqo ve Namık Kamalde romantizm. Cromvell ve Celaleddin Harezmsahın karşılaştırmalı incelenmesi: yüksek lisans. Ankara Üniversitesi, 2007, 165 s.
3. Çolak İ.A. Tanzimat romanında şair: Yüksek lisans ,Marmara, 2005, 81 s.
4. Daşcıoğlu Y, Koç O. Batı tarzı türk hikayesinin doğuşu ve Tanzimattan cumhuriyete ana temalar. Turkish Studies, 2009, s. 799–900.
5. Dayanç M. Bir yenileşme dönemi aydını Əhməd Midhəd Əfəndi. Türk Dili ve Edebiyatı dergisi, cilt XLVII, 2012, s. 81–95.
6. Öztürk N. Tanzimat romanında idealize tipler ve ortak özellikleri: Yüksek lisans tezi, Elazığ, 2008, 142 s.
7. Parla J. Babalar ve Oğulları Tanzimat romanının epistemolojik temelleri. İstanbul: İletişim yayınları, 2004, 157 s.
8. Яковлева Н.С. Турецкий рассказ (новое время). Ленинград: Изд-во ЛГУ, 1982, 91 с.
9. And M. Theatre in turkey. Turkish studies Association bulletin. 1983. Vol. 7. № 2. P. 20–31.
10. Evin A.Ö. Origins and Development of the Turkish Novel. Minneapolis, Bibliotheca İslamica, 1983.
11. Lewis B. “Turkey, Westernization, in Unity and Variety in Muslim Civilization” university of Chicago press 1955.
12. Akça Mustafa. Sadeleştirme üzerine düşünceler. URL: [http://risaleakademi.org/files/37833803892\\_29547846317.pdf](http://risaleakademi.org/files/37833803892_29547846317.pdf).
13. Avcı Y. Osmanlı devletinde Tanzimat döneminde “otoriter modernleşme” ve kadının özgürleşmeseselesi. Dergiler. Ankara. edu.tr/dergiler/ 19/1157/ 13608. pdf.

#### **Самедова У. К. Літературно-культурна обстановка в період Танзимату**

**Анотація.** Стаття присвячена літературно-культурній обстановці в період Танзимату. Відзначається, що в цей період сучасна художня проза Західного типу, драматургія й публіцистика й реалістичного, й романтичного напрямів розвивалися паралельно. Автор звертає увагу на те, що, незважаючи на всі обмеження, західно орієнтоване гуманітарне мислення вперше проявило себе в літературному житті Танзимату. Іншими словами, османське суспільство, знайоме з європейською культурою й суспільно-політичним життям лише через літературу, поступово стало легалізувати їх у своєму повсякденному житті. Так само відзначається, що цей політико-культурний вплив був настільки потужним, що за короткий проміжок часу османи, зберігши свою національність, поступово інтегрувалися в прогресивно-демократичну західну культуру.

**Ключові слова:** захід, реформ, Танзимат, література.

#### **Samedova U. Literary and cultural situation in the Tanzimat period**

**Summary.** The article is devoted to the literary and cultural situation in the Tanzimat period. It is noted that in this period contemporary Western prose fiction, drama and journalism, both in realism and in romanticism developed in parallel. The author draws attention to the fact that, despite all the restrictions, Western-oriented humanitarian thinking first manifested itself in the literary life of Tanzimat. In other words, Ottoman society, familiar with European culture and socio-political life only through literature, gradually began to levitate it in its daily life. It is also noted that this political and cultural influence was so powerful that in a short period of time the Ottomans, along with the preservation of their nationality, were gradually integrated into a progressive-democratic Western culture.

**Key words:** West, reforms, Tanzimat, literature.